

Use of English: coesione e argomentazioni

Scheda 3 di 4 · Meaning-preserving reformulation

LA REGOLA

Un'argomentazione distingue dato, interpretazione e proposta. Per collegare le idee, individua prima la relazione: concessione (although, despite, nevertheless), contrasto (whereas, however), conseguenza (therefore, as a result), aggiunta (moreover) o condizione (provided that, unless). Poi controlla la forma: although/whereas/provided that introducono una proposizione; despite regge un nome o -ing; however/therefore collegano enunciati indipendenti. In una riformulazione conserva anche chi agisce, quando e che cosa causa che cosa.

Attenzione! — l'errore tipico. Scegliere un connettivo solo per la traduzione: despite the delay è corretto, ma despite the bus was late no. Inoltre therefore deve introdurre una conseguenza reale: invertire causa ed effetto cambia la tesi.

1 Distingui dato osservato, interpretazione e proposta. Scrivi solo le lettere A–G nella tabella.

A. The counter recorded 62 visitors on Monday. · B. The counter recorded 41 visitors on Tuesday. · C. The waiting list contained 18 names. · D. The fall may reflect the rain rather than a change in interest. · E. The hall was probably harder to reach on Tuesday. · F. Ask visitors why they did not return. · G. Move the meeting to an accessible building.

observation	interpretation	proposal
.....		
.....		
.....		
.....		

2 Scrivi un connettivo che mantenga la relazione; sono ammesse varianti equivalenti.

A price cut is necessary but may not be enough. Sales will remain low the price falls.

3 Scrivi un connettivo che mantenga la relazione; sono ammesse varianti equivalenti.

The second report included the cost, the first omitted it.

4 Scrivi un connettivo che mantenga la relazione; sono ammesse varianti equivalenti.

The volunteers stayed the meeting's late finish.

5 Scrivi un connettivo che mantenga la relazione; sono ammesse varianti equivalenti.

The trial failed;, the team changed the design.

6 Scrivi un connettivo che mantenga la relazione; sono ammesse varianti equivalenti.

They insulated the roof;, they replaced the windows.

7 Scrivi un connettivo che mantenga la relazione; sono ammesse varianti equivalenti.

The plan seemed efficient;, it excluded rural residents.

8 Riscrivi tutta la frase con il connettivo o la struttura corretti.

Despite the survey was small, the report made a general claim.

Use of English: coesione e argomentazioni

Soluzioni · scheda 3 di 4

Ritaglia o piega questa pagina prima di consegnare la scheda.

- 1 observation: A. The counter recorded 62 visitors on Monday., B. The counter recorded 41 visitors on Tuesday., C. The waiting list contained 18 names. · interpretation: D. The fall may reflect the rain rather than a change in interest., E. The hall was probably harder to reach on Tuesday. · proposal: F. Ask visitors why they did not return., G. Move the meeting to an accessible building.
- 2 A price cut is necessary but may not be enough. Sales will remain low unless the price falls.
- 3 The second report included the cost, whereas the first omitted it.
- 4 The volunteers stayed despite the meeting's late finish.
- 5 The trial failed; therefore, the team changed the design.
- 6 They insulated the roof; moreover, they replaced the windows.
- 7 The plan seemed efficient; however, it excluded rural residents.
- 8 Despite the survey was small, the report made a general claim. → Although the survey was small, the report made a general claim.